

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 108 (2021)
Heft: 1-2: Spitalbau heute : gesunde Architektur?

Vorwort: Spitäler für Menschen? = Des hôpitaux pour les gens? = Hospitals for people?
Autor: Kurz, Daniel / Keller, Jenny

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanlen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord pralable des dtenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1 «Spital-Neubauten kosten über 15 Milliarden – das erregt Kritik», *Aargauer Zeitung*, 11.2.2019

2 www.medinside.ch/de/post/spital-bau-boom-in-der-schweiz-ist-das-noch-gesund (abgerufen am 14.12.2020)

3 Im sanktgallischen Wattwil wurde das 2018 fertiggestellte Spital gar nie eingeweiht, andere regionale Spitäler (zum Beispiel Appenzell, Bülach, Uster) haben angesichts schlechter Ertragszahlen ihre Bauprojekte gestoppt.

Tageslicht, Holz und warme Materialien; Blick in die Natur, Zimmer mit Balkon und Korkböden: Altbau des Universitätsspitals Zürich (1941–53). Bild: Georg Aerni

Selten hat die öffentliche Gesundheit die Menschen so intensiv und anhaltend beschäftigt wie im Corona-Jahr 2020. Der aktuelle Bauboom im Spitalwesen hat jedoch nichts mit der Pandemie zu tun. Rund 15 Milliarden Franken sollen gegenwärtig in Spitalneubauten investiert werden,¹ rund 70 grössere Projekte sind unterwegs.² Das ist eine Wette auf die Zukunft des Gesundheitswesens. Und niemand weiss, ob die konkurrierenden Spitäler nicht am Ende ein Überangebot an Raum bereitstellen.³ Die aktuellen Bauprojekte zeigen: Die Tage schlanker Bettenhäuser sind gezählt. Neu gebaut werden labyrinthische Behandlungszentren mit Untersuchungs- und Therapieräumen, Operationssälen, Intensivstationen in massigen Baukörpern. Neue Bettentrakte verfügen über effiziente Doppelstationen, die ebenfalls tiefe Baukörper erfordern.

Wo bleiben bei so viel Effizienz die Spielräume für gute Architektur, gar für *Healing Architecture*, die das Wohlbefinden der Patientin oder des Patienten ins Zentrum stellt? Wie findet Tageslicht seinen Weg in die Tiefe der Neubauten? Wie können Räume mit Identität und guter Orientierung entstehen? Wo finden wohnliche Materialien ihren Platz?

Als Anwälte der Patienten, Pflegenden und Ärztinnen kämpfen Architekten für räumliche Qualität im labyrinthischen Urwald des Spitals: Sie schlagen Schneisen, verteidigen Innenhöfe, schaffen Nischen und Momente räumlicher Weite, setzen Farb- und Materialakzente – ein oftmals harter Kampf. Wir haben einige neue Spitäler besucht und anerkennen die Qualität der Entwürfe, die enormen Leistung von Architekturschaffenden und Nutzerteams. Trotzdem: richtig froh hat uns keiner der Neubauten gestimmt. Zu übermächtig schien uns der Druck von Hygiene und Ökonomie, zu fern der lebendige Alltag, zu bedrückend die Vorherrschaft der Technik im Spitalbau der Gegenwart. Mit etwas Wehmut erinnern wir uns an die menschenfreundliche Anmutung des alten Zürcher oder Basler Universitätsspitals der 1940er Jahre mit ihren offenen Eingangshallen, den Balkonen, Korkböden und Holzeinbauten: Würde man sich so wohnliche Spitäler nicht auch heute wieder wünschen?

— Daniel Kurz, Jenny Keller

Des hôpitaux pour les gens?

La santé publique a rarement préoccupé autant les gens et de manière aussi intensive et durable qu'au cours de l'année écoulée, 2020. Mais le boom de la construction dans le domaine hospitalier n'a rien à voir avec la pandémie. On investit en ce moment environ 15 milliards de francs dans de nouvelles constructions,¹ 70 projets de plus grande envergure sont en cours.² C'est un pari sur l'avenir pour le secteur de la santé. Et personne ne sait si les hôpitaux en concurrence ne préparent pas une offre pléthorique.³

Les projets de construction actuels le montrent: les jours des sveltes bâtiments de lits sont comptés. Ce qui se construit en ce moment, ce sont de véritables labyrinthes de centres de traitement avec des salles d'examen et de thérapie, des blocs opératoires, des unités de soins intensifs dans des corps de bâtiments massifs. Les nouvelles ailes de lits sont dotées de doubles stations efficaces qui nécessitent également des corps de bâtiments profonds.

Avec un tel souci d'efficacité, où reste-t-il une marge de manœuvre pour faire de la bonne architecture, voire même de la *healing architecture* qui mette le bien-être du patient ou de la patiente au centre? Comment la lumière du jour trouve-t-elle son chemin jusque dans les profondeurs des nouvelles constructions? Comment créer des espaces dotés d'une identité et d'une bonne orientation? Où y-a-t-il de la place pour des matériaux accueillants?

Les architectes luttent en tant qu'avocats des patientes et des patients pour une qualité spatiale dans la jungle labyrinthique de l'hôpital: ils percent des trouées, prennent la défense de cours intérieures, créent des niches et des moments d'expansion spatiale, mettent l'accent sur les couleurs et les matériaux – un dur combat, souvent. Nous avons visité quelques nouveaux hôpitaux et reconnaissons la qualité des projets, l'énorme performance des architectes et de l'équipe des utilisateurs. Et pourtant: aucun des nouveaux bâtiments ne nous a vraiment enchantés. Dans la construction des hôpitaux d'aujourd'hui, la pression de l'hygiène et de l'économie nous a paru démesurée, la vie quotidienne trop éloignée, la prédominance de la technique trop oppressante. C'est avec un peu de nostalgie que nous nous sommes souvenus de l'impression d'humanité qui émanait des anciens hôpitaux universitaires zurichois ou bâlois des années 1940, avec leurs halls d'entrée ouverts, leurs balcons, leurs sols en liège et leurs aménagements en bois: est-ce qu'on ne souhaiterait pas avoir des hôpitaux aussi chaleureux aujourd'hui?

— Daniel Kurz, Jenny Keller

1 «Spital-Neubauten kosten über 15 Milliarden – das erregt Kritik», *Aargauer Zeitung*, 11.2.2019.

2 www.medinside.ch/de/post/spital-bau-boom-in-der-schweiz-ist-das-noch-gesund. (Récupérée le 14 décembre 2020).

3 L'hôpital de Wattwil, dans le canton de St-Gall, terminé en 2018, n'a jamais été inauguré, alors que d'autres hôpitaux régionaux (par exemple à Appenzell, Bülach, Uster) ont récemment interrompu leurs projets de construction au vu des mauvais résultats d'exploitation.

Hospitals for People?

Seldom has public health occupied people as intensively and continuously as in the past year, 2020. However, the current hospital building boom has nothing to do with the pandemic. Around 15 billion Swiss francs are to be currently invested in new hospital buildings,¹ around 70 larger projects are underway.² This is a wager on the future of the health system. And no-one can say whether, in the end, the rival hospitals might not in fact offer a surplus of space.³

The current building projects show that the days of slender blocks of stacked bedrooms are numbered. Today labyrinthine treatment centres with examination and therapy rooms, operating theatres, and intensive care stations are being built in bulky volumes. New bedroom wings have efficient double stations, which also require deep buildings.

With efficiency at this scale, where does the scope for good architecture, or indeed for an architecture of healing that focuses on the patient's wellbeing, lie? How does daylight find its way into the depths of the new buildings? How can spaces with identity and good orientation be made? Where is place for homely materials?

As the patients' advocates architects fight for spatial quality in the labyrinthine jungle of the hospital: they cut paths, defend internal courtyards, create niches and moments of spatial expansiveness, place accents using colours and materials – often a hard struggle. We visited several new hospitals and recognised the quality of the designs, the enormous achievement of the architects and the teams of users. Nevertheless: none of the new buildings made us truly happy. In current hospital building the pressure of hygiene and economy seems too massive, daily life seems far too distant, the dominance of technology too oppressive. Somewhat wistfully we recall the friendly feeling of the old university hospitals from the 1940s in Zurich or Basel with their open entrance halls, balconies, cork floors and wooden fittings: today, do we not perhaps long for homely hospitals of this kind again? — Daniel Kurz, Jenny Keller

1 «Spital-Neubauten kosten über 15 Milliarden – das erregt Kritik», *Aargauer Zeitung*, 11.2.2019.

2 www.medinside.ch/de/post/spital-bau-boom-in-der-schweiz-ist-das-noch-gesund. (Retrieved 14.12.2020.)

3 In Wattwil (Canton St.Gallen) the hospital completed in 2018 was never even inaugurated; other regional hospitals (for instance Appenzell, Bülach, Uster) have recently put a stop to their building projects on account of poor income figures.